

## 81.512.1

« »

доктор филологических наук, профессор кафедры казахского языка и литературы Восточно-Казахстанского государственного университета им. С. Аманжолова. 070004 Республика Казахстан, г. Усть-Каменогорск, ул. Казахстан, 55. E-mail: [dias\\_ai@mail.ru](mailto:dias_ai@mail.ru)

. В статье на богатом фактическом материале лексики питания раскрывается национальная сущность концепта «гостеприимство», который как нельзя ярко отражает национальную идентичность тюркских народов. Тюркский народ очень высоко ценил и почитал еду. Они понимали, что превыше всех ценностей, необходимых для жизни, стоит пища. Все свои лучшие качества: миротворчество, уважение к соседу, почитание старших, добропорядочность, щедрость, мужественность, богатство и отношения между людьми - казах демонстрировал благодаря щедрому дастархану, то есть угощая гостей.

: концепт; лингвокультурология; когнитивные модели; национальное бытие; гостеприимство.

. Пища – один из важных экологических факторов, обуславливающий жизнедеятельность и развитие человечества. Процесс принятия пищи не только жизненная необходимость, это бытовая культура, определяющая взаимоотношения людей в обществе, это нормы и правила поведения, принятые в этом обществе.

В тюркском быту угощение большого скопления людей связано как с радостью, так и со скорбью. Так, праздничный дастархан расстилается в честь таких событий, как свадьба, рождение ребенка (шилдехан), обрезание пут ребенка, сделавшего первые шаги и т.п. Другой вид дастархана относится к обычаям, связанным со смертью – поминки на седьмой, сороковой, сотый дни, годовщина и другое. Наряду с этим не только обрядовая пища, но и сформировавшаяся система обычного принятия пищи выявляет древние нормы и принципы традиционных социальных отношений, а также их незыблемость. Образно выражаясь, порядок приема пищи представляет собой модель традиционной культуры отношений кочевников. Система питания, основанная на многовековых опыте и культуре народа, является динамической. Значение этого понятия настолько широко, что включает в себя, помимо продуктов, все, что пригодно в пищу, а также способы приготовления пищи, церемонии и ритуалы приема пищи, различные приметы и запреты. Информация, которую несет концепт, имеет не только познавательное значение, она дополняется общими знаниями, однако не всякое наименование в языке следует считать концептом. До уровня концепта доходят только те факты, которые в реальной жизни для определенной культуры являются ценными и актуальными. Структура только одного концепта «еда», наряду со значениями продуктов питания и различных блюд, включает в себя понятия основа жизни, зажиточность, а также расширяется за счет этнографических понятий единство (единение), дружелюбие, достаток, щедрость. Вхождение этих понятий в сложную семиотическую систему обуславливает их различные характеристики в разных концептах и объясняет, таким образом, их особенности и отличительные признаки, свойственные условиям бытования нации. Если обратить внимание на культурный аспект системы питания, то представляется очень важным то, какие продукты используются разными

народами для приготовления пищи, какие при этом используются технологии и какие традиции связаны со всем этим.

является выявление лингвистических и этнолингвистических факторов, влияющих на формирование и развитие лексики питания, являющейся одной из древних пластов тюркского языка. Также делается попытка раскрытия отражения концепта гостеприимство и его когнитивной модели в тюркских языках.

: описательный, когнитивный, структурно-семантический.

. В любом обществе человек познает мир, окружающую среду благодаря способности мыслить. Язык же отображает результаты мышления посредством знаков. То есть, процесс познания осуществляется не за счет языка, это результат восприятия и мышления. Поскольку язык представляет собой значимый элемент сложного процесса познания, исследователи рассматривают различные языковые единицы в их связи с такими понятиями, как когнитивная семантика, концептуальный анализ, национальное понимание.

Становится очевидным, что сейчас в процессе решения исторических проблем теории познания, сравнительного и сопоставительного анализов на основе языковых универсалий, а также в ходе выявления мотивированности языковых единиц формируется новая когнитивная теория, которая в недалеком будущем повлияет на систематизацию в тюркском языкознании научных школ и направлений. В этой связи А. Ислам заключает: «концепт в лингвокультурологии является главным элементом национальной культуры, главной ячейкой в ментальном мире человека», это «...сохранившаяся в этнокультурном сознании определенной нации, небольшая, но глубокая по значению структура, передаваемая от поколения к поколению, хранящая многовековые понятия о реальной действительности, национальных культурных ценностях» (Islam 2004, S.15). В человеческом сознании концепт выполняет универсальную функцию. Сегодня феномен концепта стал базовым понятием нескольких наук, его исследование, помимо этого, может вылиться в отдельную научную теорию. В данной теории концепт рассматривается как ментальное знание, содержащее лингвокультурную специфику, отраженную посредством языковых категорий. Термин концепт имеет неоднозначное толкование. В научный обиход он вошел в середине XX века. Однако еще в 1928 году была опубликована статья С.А.Аскольдова «Концепт и слово», где он дает такое определение концепта: «мысленное образование, которое замещает нам в процессе мысли неопределенное множество предметов одного и того же рода» (Askoldov 1997, S. 267).

По мнению В.Н. Телия, «концепт – это все то, что мы знаем об объекте во экстенсии этого знания» (Teliya, 1994, S. 97), то есть все абстрактные признаки определенного предмета, составляют концепт. Мы придерживаемся дефиниции концепта, данной в «Кратком словаре когнитивных терминов: «Концепт – термин, служащий объяснению единиц ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знание и опыт человека» (Kratkij slovar' kognitivnyh terminov 1996, S. 90).

Взяв за основу теоретические положения лингвистов о концепте, предлагаем следующую характеристику концепта « »

.Бесспорно то, что развитие тюркских языков неразрывно связано с историей носителей этих языков. Очевидно, что сходство обычаев и



так, словно это сам легендарный пророк Хызыр (Кыдыр), приносящий встретившимся с ним счастье и богатство. -

Правило 4. «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» – «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*»,

». Угощение, предоставляемое гостю, у казахов принято называть таким образом, и любой путник, приходя в тот или иной дом, может требовать угощения, будучи уверенным, что ему причитается собственная доля.

Правило 6. «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» (

«*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*», «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*»). Бывают случаи, когда человеку, уже потерявшему надежду куда-то поехать либо, напротив, даже не помышлявшему о поездке, неожиданно выпадает дорога. Он может оказаться в гостях в знакомом или незнакомом доме, принимая все почести, подобающие ситуации. В связи с этим появилась поговорка, гласящая «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*»,

» («не отказывайся от завтрака, не предвкушай обеда, не жди ужина»). Путник, завернувший в дом спросить совета, как бы он ни торопился, не должен отказываться от угощения. По существующим понятиям «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» («ты не старше еды») и «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» («запрет на выход из дома не отведав пищи»), которым строго следуют и все современные казахи, человек, вошедший в чужой дом неважно по какой причине, не должен уходить, не попробовав в нем хотя бы символически вкуса пищи.

Правило 7. «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» («*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*»).

демонстрирует особую щедрость и радушие казахов к гостю, так как означает, что вне зависимости от возраста, уровня авторитета, происхождения гостя и т.п. хозяин оказывает ему уважение, угощает в соответствии с традициями. В обычае преподнести блюдо с мясом гостю можно найти отражение социальных установок, гендерных особенностей, психологических моментов. Каждое блюдо имеет своего адресата, мясо распределяется в соответствии с возрастом, типом родственных отношений и т.п. и названия блюд

Не случайно зарубежные ученые, исследовавшие этнографию тюркских народов, пришли к выводу, что одной из лучших сторон казахов является их гостеприимство. Неписаными правилами их жизненного уклада являются оказание учтивости гостю, расспросы о здоровье близких, домашнего скота, особое внимание к настроению гостя и выбору тем для разговоров. Об этом свойстве казахов говорится и в труде «Философское наследие казахского народа. Так проявляется прочно сидящее в сознании понятие, что в бесчисленных стадах, в священном казане и на священном дастархане есть специально выделенная доля гостя, который может нагрнуть в любое время суток. Напротив, в основе этого лежит важный воспитательный смысл.

Наблюдая поле концепта «гостеприимство» у узбеков, можно заметить, что приготовление пищи для почетных гостей отражает гендерный подход. Следует отметить, что гендерные проблемы в современном языкознании привлекают пристальное внимание ученых. В связи с этим у А.Чекалиной находим, что гендер – это набор характеристик, определенных культурой общества, которые идентифицируют социальное поведение мужчин и женщин и отношения между ними (Chekalina 2006, S.30-31).

Говоря о гостеприимстве казахов, нельзя не отметить, что существовала своего рода типология гостей. Различали три вида гостей: «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» - «случайный (божий) гость», «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» - «специально приглашенный гость», «*Ақпараттың қызығын білгенмен, бірақ қолыңды ұстама*» - «приблудший, подгулявший гость. Привлекает внимание также следующий обычай, связанный с гостеприимством: входящий

в дом гость не должен что-либо жевать, ибо говорят, что «приходят, жуя что-нибудь, к врагу; уходят, жуя, от друга». Считается, что жевать курт, сушеный творог или какое-либо другое угощение при выходе из дома – это хорошая примета. Так, встречая гостя, хозяин открывает ему дверь и пропускает первым. А при уходе гость должен сам открыть дверь, так как если дверь откроет хозяин, это равносильно тому, что он выгоняет гостя.

Таким образом, предложить гостю почетное место, самую вкусную еду, что имеется в доме, проявить к нему приветливость и радушие, ухаживать за ним – все это относится к одной из древних традиций тюркских народов, бережно хранящих в духовном мировоззрении систему установлений «гость». Гостеприимство у тюркских народов не ограничивается приготовлением пищи и угощением гостя, оно демонстрирует качества, характерные для бытия целого этноса – щедрость, гуманность, прозорливость, гражданственность, семейственность, отзывчивость, хлебосольство. Бесспорно, что эти названные особенности бытия в языкознании находятся в ведении концепта «гостеприимство».

/

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность: антология. / Под ред. В.П. Нерознака. – М.: Академия, 1997. – С. 267-279.
2. Жилкубаева А.Ш. Лексика питания в тюркских языках: лингвокультурологический аспект. – Усть-Каменогорск, 2012. – 292 с.
3. Ислам А. Үлттык мәдениет контексіндегі дүниенің тілдік суреті (салыстырмалы-салғастырмалы линвомәдени сараптама): филол. ғылым. д-ры ... дис. автореф. – Алматы, 2004. – 54 с.
4. Карасик В.И. Модельная личность как лингвокультурный концепт [Текст] В.И.Карасик // Филология и культура: материалы III междунар. конф. – Тамбов, 2001. – Ч.2. – С.98-101.
5. Краткий словарь когнитивных терминов / Под общ. ред. Е.С. Кубряковой.- М.: Изд-во МГУ, 1996. – 245 с.
6. Телия В.Н. Культурно-маркированная коннотация языковых знаков как понятие лингвокультурологии. – М.: Альфа, 1994. – С. 71-72.
7. Чекалина А.А. Гендерная психология. – М.: Ось 89, 2006. – 256с.

#### Reference

- Askoldov 1997 - Askoldov, SA 1997, Concept and word, *Russian slovesnost: anthology* / ed. VP Neroznaka, Academy, Moscow, S. 267-279. (*in Rus*).
- Brief dictionary of the cognitive terms 1996 - Brief dictionary of the cognitive terms 1996, Publishing house MSU, Moscow, 245 p. (*in Rus*).
- Chekalina 2006 - Chekalina, AA 2006, *Gender psychology*, Os 89, Moscow, 256 p. (*in Rus*).
- Islam 2004 - Islam, A 2004, *The language view of the national, cultural context in the cultural world (Comparative analysis linguocultural ed.)* : filol. science. Dr...dis. autoref., Almaty, 54 p. (*in Rus*).
- Jilkubaeva 2012 - Jilkubaeva, ASh 2012, *Lexic of food in Turkic languages, linguocultural aspect*, Ust-Kamenogorsk, 292 s. (*in Rus*).
- Karasik 2001 - Karasik, VI 2001, Model personality as a linguocultural concept, *Philology and culture: material III Intern. konf.*, Tambov. - S. 98-101. (*in Rus*).
- Kratkij slovar' kognitivnyh terminov 1996 - Kratkij slovar' kognitivnyh terminov 1996, Izd-vo MGU, Moscow, 245 s. (*in Rus*).
- Teliya 1994 - Teliya, VN 1994, *Culturally marked connotation of linguo signs as a term of linguoculture*, Alpha, Moscow, S. 71-72. (*in Rus*).

« »

филология ғылымдарының докторы, С. Аманжолов атындағы Шығыс Қазақстан мемлекеттік университеті қазақ тілі мен әдебиеті кафедрасының профессоры. 070004 Қазақстан Республикасы, Өскемен қ., Қазақстан көш., 55. E-mail: dias\_ai50@mail.ru

. Қонақжайлық - адамзатқа тән мәдени құбылыс. Орта Азия халықтарының қонақжайлығы мен қонақ күту дәстүрінің этнотерриториялық ерекшелігіне талай шетел және орыс саяхатшылары мен этнографтары тәнті болған. Мақалада қонақжайлық концептісінің когнитивтік өрісі түркі халықтарының тағам атаулары негізінде қарастырылады.

: концепт; лингвомәдениеттану; когнитивтік модель; ұлттық сана; қонақжайлық.

## **Cognitive space of the «hospitality» concept in Turkic languages**

**Zhilkubaeva Amantay Shaymardanovna**

Doctor of Philological science, Professor of the Kazakh language and literature Department in the East Kazakhstan State University of S. Amanzholov. 070004 Republic of Kazakhstan, Ust-Kamenogorsk, Kazakhstan str., 55. E-mail: dias\_ai 50@mail.ru.

**Abstract.** Due to the rich factual material of the food lexis, the article reveals the essence of the national concept of «hospitality». It very clearly reflects the national identity of the Turkic people. Turkic people always valued and esteemed food highly. They understood that food is above all necessary values for life. All the best qualities: peacekeeping, respect for your neighbor, respect for elders, integrity, generosity, courage, wealth and relationships between people – the Kazakh demonstrated by a generous dastarkhan, i.e. treating guests.

**Keywords:** concept; cultural linguistics; cognitive models; national existence; hospitality.